

1. Record Nr.	UNINA9910954015703321
Autore	Mattila Heikki E. S
Titolo	Comparative legal linguistics : language of law, latin and modern lingua francas // By Heikki E.S. Mattila
Pubbl/distr/stampa	Farnham, Surrey, England ; ; Burlington, Vt., : Ashgate Pub. Company, 2012
ISBN	1-04-028078-1 1-04-028525-2 1-003-57801-2 1-317-16303-6 1-283-85976-9 1-4094-3933-X
Edizione	[2nd ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (504 p.)
Altri autori (Persone)	GoddardChristopher
Disciplina	340/.14
Soggetti	Law - Language Law - Interpretation and construction
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Cover; Contents; Preface; 1 Legal Language and Legal Linguistics; 1 The Concept of Legal Language; 2 Genres of Legal Language; 3 Legal Linguistics as a Discipline; 4 The Importance and Dissemination of Legal-linguistic Knowledge; 5 Structure and Content of this Book; 2 Functions of Legal Language; 1 Importance of the Theory of Communication; 2 Achieving Justice; 3 Transmission of Legal Messages; 4 Strengthening the Authority of the Law; 5 Strengthening Lawyers' Team Spirit; 6 Linguistic Policy; 7 The Cultural Task of Legal Language; 3 Characteristics of Legal Language; 1 Precision 2 Information (Over)load3 Universality and Aloofness; 4 Systemic Character; 5 Structure and Formalism in Legal Texts; 6 Frequency of Abbreviations; 7 Sentence Complexity and Diversity of Language Elements; 8 Archaism and Solemnity; 9 Proper Use of Legal Language; 4 Legal Terminology; 1 Legal Concepts; 2 Characteristics of Legal Terminology; 3 Formation of Legal Terminology; 5 The Heritage of Legal Latin; 1 The Importance of Roman Law; 2 History of Legal Latin; 3

Latin in Modern Legal Languages; 4 The Communication Value of Legal Latin; 5 Dictionaries of Legal Latin; 6 Legal German  
1 History of Legal German; 2 Characteristics of Legal German; 3 International Importance of Legal German; 7 Legal French; 1 History of Legal French; 2 Characteristics of Legal French; 3 International Position Today; 8 Legal Spanish; 1 History of Legal Spanish; 2 Characteristics of Legal Spanish; 3 International Importance of Legal Spanish; 9 Legal English; 1 The Common-Law System; 2 Development of Legal English; 3 Characteristics of Legal English; 4 Legal English as a Global Language; 10 Lexical Comprehension and Research Needs; 1 Changes in Legal-linguistic Dominance in the International Arena  
2 Terminological Interaction between Legal Languages; 3 Problems of Lexical Comprehension; 4 The Need for Jurilinguistic Research on Legal Institutions and Concepts; Alphabetical Bibliography; Systematic Bibliography; 1. General; 2. Legal Latin; 3. The International Position of the Major Languages; 4. Legal German; 5. Legal French; 6. Legal Spanish; 7. Other Romance Legal Languages; 8. Legal English; 9. Slavic Legal Languages; Modern Legal Greek; Foreign Terms and Expressions; Index

---

### Sommario/riassunto

This book examines legal language as a language for special purposes, evaluating the functions and characteristics of legal language and the terminology of law. Using examples drawn from major and lesser legal languages, it examines the major legal languages themselves, beginning with Latin through German, French, Spanish and English. The work will be a valuable resource for students, researchers and practitioners in the areas of legal history and theory, comparative law, semiotics, and linguistics. It will also be of interest to legal translators and terminologists

---